

LES REGISTRE DE LANGAGE ^C^M¹ VOCABULAIRE FICHE n°07

À SAVOIR :

Le registre de langage indique quel vocabulaire et quelle façon de parler on utilise en fonction des situations et des interlocuteurs.

LA MANIÈRE DE PARLER VARIE

- suivant la personne à qui l'on s'adresse :

On ne parle pas au maître comme à un camarade :

À un camarade : « passe-moi ton stylo ! » ; au maître « pourriez-vous avoir un stylo, s'il vous plaît ? »

- suivant les personnes qui parlent :

Le présentateur du journal télévisé ne s'exprime pas comme un joueur de cartes au café.

À la télévision : « bonsoir ! » ; au café « salut ! »

- suivant les situations ou les lieux :

Un élève ne parle pas en classe comme il parle dans la cour.

En classe : « chut ! » ; dans la cour « ferme-là ! »

LES NIVEAUX DE LANGAGE

- le langage recherché :

« Pardon, Madame, ayant achevé mon travail, me serait-il possible d'aller emprunter un livre de bibliothèque, s'il vous plaît ? »

- le langage courant :

« Madame, j'ai fini mon exercice, est-ce que je peux chercher un livre à la bibliothèque ? »

- le langage familier :

« Hé, m'dame, j'peux aller à la bibli prendre un livre, vite fait ? »

REMARQUES :

- 1) Il existe d'autres langages encore :

- des langages spécialisés dans certaines professions ou certains domaines : médical, scientifique, informatique...

- des langages inférieurs encore au langage familier dans certains milieux ou spécifiques à certains groupes de personnes : langages de la rue, de quartier, de banlieue, verlan, argot...

- 2) Ne pas confondre langage et langue :

Le Breton ou le Corse sont des langues par exemple car ils utilisent une grammaire et un vocabulaire différents du français.